


Ref No: RFQ BM/2019/153Date (Дата): 10 October 2019**REQUEST FOR QUOTATION (RFQ)**
Запрос на предоставление ценового предложения


Project Name / (Название проекта): "Strengthening border management capacity and cross-border cooperation between Afghanistan, Kyrgyzstan, Tajikistan and Uzbekistan" / "Укрепление потенциала управления границами и трансграничного сотрудничества между Афганистаном, Кыргызстаном, Таджикистаном и Узбекистаном"

The International Organization for Migration (IOM) is an intergovernmental organization established in 1951 and is committed to the principle that humane and orderly migration benefits both migrants and society.

Please submit your best quotation for the items listed below:

Пожалуйста, предоставьте ценовое предложение на следующие товары/оборудования:

Item No.	Item Description (Описание товара)	Unit (Ед. Из.)	Qty. (Кол-во)	Delivery Location Место доставки
1	Office Arm-chair <ul style="list-style-type: none">- Swivel armchair- Wheels- Tilt mechanism- Aluminum base, plastic coated- Backrest adjustment mechanism- Seat height adjustable through a lift- Upholstery: Artificial leather or fabric- Hard castors for soft floor Офисное кресло <ul style="list-style-type: none">- Вращающееся кресло- На роликах- Механизм наклона спинки- Алюминиевая основа, покрытая пластиком- Регулировка наклона спинки- Регулировка высоты сиденья- Обшивка: Дерматин или текстиль- Жесткие ролики для мягкого пола 	21	Шт.	г. Душанбе
2	Lockable File Cabinet	7	Шт.	г. Душанбе

	<ul style="list-style-type: none"> - Fully welded steel chassis for maximum strength - Smooth running, 100% opening, high-sided easy glide drawers suitable for foolscap filing - Anti-tilt mechanism, Lockable with two keys - 4 Drawer Filing Cabinet - WxDxH: 47x62x132cm (+/- 20 cm deviation) <p>Закрываемый металлический шкаф для файлов</p> <ul style="list-style-type: none"> - Полностью сваренный на стальной основе для максимальной прочности - С плавно скользящими, 100% открывающимися, ящиками подходящий для формата документов «фулскап» - Противо-наклонный механизм - Запирающийся (с двумя ключами) - 4 выдвижных ящика - WxDxH: 47x62x132cm (+/- 20 cm deviation) 			
3	<p>Стол для регистрации Размеры – высота стола 1,30см, ширина 1,50см, глубина стола 70см, высота топ (верхняя приставка) 60см, высота стола 70см, глубина топ 30см, рабочая поверхность стола (внутренняя) 40см, топ разделен на две половины – одна открытая под монитор другая разделена на две полки по 30см, отверстия на поверхности стола для подключения к сети (рисунок приложен), Материал – ДСП с меламином толщина 1,8см, цвет – дуб каньон кремовый</p>	7	Шт.	г. Душанбе

All prices to be quoted must be valid at least within thirty (30) calendar days from the date of quotation.

Цены, представленные в предложении должны оставаться действительными в течение 30 календарных дней со дня даты подачи предложения. Предложения с ценами, действительными в течение более короткого промежутка времени могут быть отклонены, как не отвечающие требованиям. Цены должны быть представлены без учета каких-либо налогов.

Расценки можно предоставить в Долларах США или Таджикских Сомони (пересчет будет производиться согласно официальному курсу ООН на день оплаты).

Ценовое предложение должно содержать: точное название бренда, модели и подробное описание характеристик товара, стоимость товара включая доставки до место назначения,

форму оплаты, условия и сроки поставки товара/работ, банковские реквизиты фирмы и копию документов разрешающие выполнение подобного вида деятельности.

Частичные заявки не принимаются.

The Supplier shall seal the original copy of the quotation in an envelope, duly marking Project name, the RFQ title and reference number. The envelope shall then be addressed to IOM at the address mentioned below. Quotations can be also sent via email to below mentioned address indicating the tender reference in subject of the message.

Поставщик должен запечатать оригинальную копию заявки в конверте, должным образом отметив название проекта, заголовок и код запроса. Конверт должен быть адресован MOM по адресу, указанному ниже. Заявки, также могут быть отправлены по электронной почте на указанном ниже адресе и должны содержать код запроса на предоставление предложений в графе «тема» сообщения.

The quotation that complies with all of the specifications, requirements and offers the lowest price, as well as all other evaluation criteria indicated, shall be selected. Any offer that does not meet the requirements shall be rejected. Suppliers should submit only one quotation. No alternative bids shall be accepted.

Предложение с наименьшей ценой, отвечающее всем требованиям и спецификациям и являющееся квалифицированной, будет выбрана для заключения договора. Любое предложение, которое не соответствует требованиям будет отклонено. Поставщики должны представить только одно предложение. Альтернативные предложения не принимаются.

IOM reserves the right to award contract to one or more Suppliers and split Goods among multiple Suppliers per item, as it is considered favourable.

MOM оставляет за собой право присуждать контракт одному или нескольким поставщикам и распределять товары между несколькими поставщиками на единицу, в случае если это считается выгодным.

Any discrepancy between the unit price and the total price (obtained by multiplying the unit price and quantity) shall be re-computed by IOM. The unit price shall prevail and the total price shall be corrected. If the Supplier does not accept the final price based on IOM's re-computation and correction of errors, its quotation will be rejected.

Если существует расхождение между ценой за единицу и общей ценой, полученной путем умножения цены и количества единицы, цена единицы товара имеет преимущественную силу, и общая цена корректируется. Если Поставщик не согласен с исправлением ошибок, его Заявка будет отклонена.

At any time during the validity of the quotation, no price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted by IOM after it has received the quotation. At the time of award of Contract or Purchase Order, IOM reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum ten per cent (10%) of the total offer value, without any change in the unit price or other terms and conditions.

После получения предложений и в течение срока действия предложений, MOM не будет принимать никакие изменения цены из-за эскалации, инфляции, колебаний курсов валют или любых других рыночных факторов. На момент присуждения Контракта на поставку MOM оставляет за собой право изменять (увеличивать или уменьшать) количество услуг и / или товаров максимум на десять процентов (10%) от общей стоимости предложения без внесения изменения в цене за единицу.

IOM reserves the right to accept or reject any quotation, to render any or all of the quotations as non-responsive, and to reject all quotations at any time prior to award of contract, without incurring any liability, or obligation to inform the affected Bidder(s) of the grounds for IOM's action. Furthermore, IOM is not obligated to award the contract to the lowest price offer.

MOM оставляет за собой право принимать или отклонять любые предложения, а также прекратить тендер на любом этапе проведения без дальнейших обязательств перед

затронутыми компаниями и объяснений причин отмены. Кроме того, MOM не обязана заключать контракт с предложением с самой низкой цене.

IOM implements a zero tolerance on fraud and other proscribed practices, and is committed to identifying and addressing all such acts and practices against IOM, as well as third parties involved in IOM activities. IOM expects its suppliers to adhere to the IOM Vendor Code of Conduct found in this link: <https://www.iom.int/sites/default/files/about-iom/procurement/IOM-General-Procurement-Principles-and-Processes-Jan-2016-final.pdf>

MOM проводить политику "нулевой терпимости" по отношению к мошенничеству и другим запрещенным деятельности и стремится идентифицировать и рассматривать такие действия и практики против MOM, а также третьих сторон, участвующих в осуществлении соответствующей деятельности с MOM. MOM ожидает, что ее поставщики будут придерживаться Кодекса поведения поставщиков MOM, который можно найти по этой ссылке: <https://www.iom.int/sites/default/files/about-iom/procurement/IOM-General-Procurement-Principles-and-Processes-Jan-2016-final.pdf>

By applying to any tender, your company is accepting the above terms
подавая заявку на тендер, ваша компания принимает вышеуказанные условия

Kindly send an advance copy of your duly signed quotation to fax number +992 37 251 00 62 or via email at procurement.tj@iom.int on or before **18 October 2019, 17.00 local time**. You may send the original copy of your quotation to the following address:

Ценовое предложение должно быть подписано, иметь печать, и отправлено по факсу на номер (+992 37) 2510062 или по электронной почте на адрес procurement.tj@iom.int не позднее **18 Октября 2019г 17.00 местного времени**. Вы также можете доставить ценовое предложение по следующему почтовому адресу:

International Organization for Migration in Tajikistan
734013, 22A Azizbekov Street, the 2nd Driveway, Dushanbe, Republic of Tajikistan
Tel: (+992 48) 701 02 02, 701 03 03

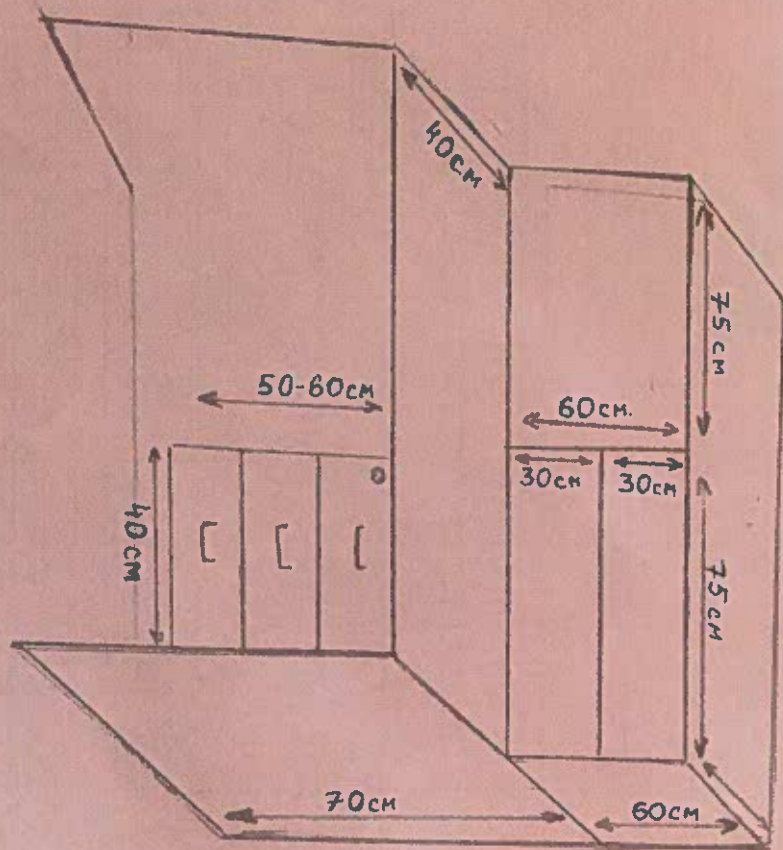
Thank you.

Very truly yours,

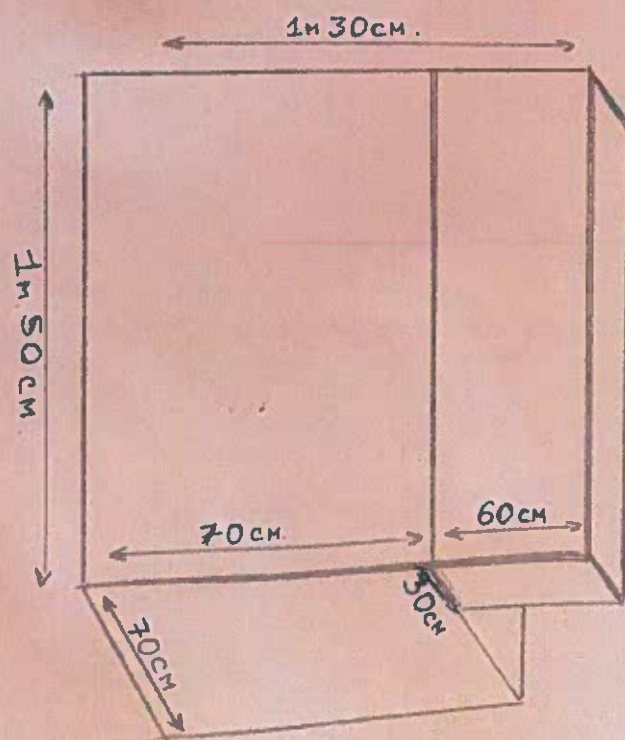
Procurement Staff/Focal Point



IOM is encouraging companies to use recycled materials or materials coming from sustainable resources or produced using a technology that has lower ecological footprints.



Вид СЕРЕДИ



Вид СЗАДИ